



Prosedimentu pa solisita un lisensa pa Pididu di Lisensa pa Stablesimentu Alimentar

Seson 1 - Revizon di planu

Prezensial, só ku markason

↻ **Kumesa pa li si un di kes situason sigintis ta aplika:** *(Si ninhun di kes opson siginti ta aplika, avansa pa Seson 2)*

- Ristoranti en konstruson
- Konstruson, rinovason ô alterason na planta
- Novus ekipamentus

Material nisisáriu:	Etapas:
☐ Pididu di Lisensa pa Stablesimentu Alimentar ☐ Folia di kálkulu di revizon di planta ☐ 2 kópias di plantas baxu ☐ Spesifikason di ikipamentu (NSF/UL ô ekivalenti) ☐ Menu ☐ Pagamentu	1. Sertifika si bu riuni y prienxe tudu material, dokumentus y informason ki sta na lista 2. Faze markason para revizon di planu ku ISD através di numeru 617-635-5326 ô di email ISDHealth@boston.gov 3. Traze tudu dokumentus listadu, imprimidu y prienxidu pa bu agendamentu, alén di pagamentu di taxas aplikável

Seson 2 - Pididu di Lisensa

Prezensial ô online pa email

↻ **Kumesa pa li si un di kes situason sigintis ta aplika:**

- Ristoranti ki dja izisti sen alterason
- Novu titularidadi

Material nisisáriu:	Etapas:
☐ Pididu di Lisensa pa Stablesimentu Alimentar ☐ Sugurus di asidenti di trabadju Diklarason juramentadu ☐ Identifikason fiskal federal (número EIN) ☐ Jerenti di Proteson Alimentar Sertifikadu (CFPM) ☐ Sertifikadu di Okupason (CO) / Sertifikadu is Inspeson (CI) ☐ Licensa komun di furnesedor di alimentus (CV) ☐ Sertifikadu di alerjénus ☐ Kontratu di arendamentu asinadu	1. Sertifika si bu riuni y prienxe tudu material, dokumentus y informason ki sta na lista. Pode traze material pa bu markason ô manda pa email ku antesedênsia. 2. Solisita CO ô CI na Divizon di Konstruson di ISD - vizita: www.boston.gov/departments/inspectional-services pa más informason 3. Faze markason ku ISD através di xamada pa 617-635-5326 ô pa email ISDHealth@boston.gov



Pididu di Lisença pa Stablesimentu Alimentar

Apenas pa uzu di Konseihu di Saúdi				
Data Resibidu	Data Inspesonadu	Aprovadu Pa	Lisença # emitidu	Taxa

1 Bomi di Negósiu: (Kel li é nomi izibidu pa públiku na parti sterior di bu stablesimentu, pur izénplu. "McDonalds", nau "McDonalds Corp")	
2 Inderesu komersial: (Kel li é indereasu fiziku di bu stablesimentu izibidu pa públiku)	
3 Inderesu di korespondênsia di Negósiu: (Kazu for diferenti di anterior)	
4 Númeru di tilifoni komersial: (Númeru públiku pa klientis)	
5 Nomi y kargu di solisitanti:	
6 Inderesu di solisitanti:	
7 Númeru di tilifoni di solisitanti:	
8 Email di solisitanti:	
9 Stablesimentu ta pertense á: ☐ Un asosiasion ☐ Un koperason ☐ Un indivídu ☐ Parseria ☐ Otu Entidadi Legal	Si for un <u>inpreza ô parseria</u> , pui nomi, kargu y nderesu rezidenzial di kes oddisial ô parserus: Nomi Kargu "Inderesu": _____ _____ _____
10 Proprietáriu di impreza y kargu: (Nomi di impreza)	
11 Inderesu di proprietáriu di impreza: (Inderesu di Inpreza)	
12 Psoa diretamenti risponsável pa operason diáriu (Proprietáriu. Psoa Risponsável Supervisor. Jerenti. etc)	
Nomi y kargu:	
Inderesu:	
Númeru di Tilifóni:	
Númeru di Tilifoni di Imergênsia	
13 Supervisor distrital ô rejional (si ta aplika)	
Nomi y kargu:	
Inderesu:	
Númeru di Tilifóni:	

14 Fonti di drenajen di águas di esgotu:	
15 Impreza di rikolha di lixu / Impreza di renderizason (pa gurdura)	
16 Dias y orárius di funksionamentu:	
☐ Oráriu di duminu: _____ ☐ Sigunda-fera Óráriu: _____ ☐ Tersa-fera Óráriu: _____ ☐ Kuarta-fera Óráriu: _____ ☐ Kinta-fera Óráriu: _____ ☐ Sesta-fera Óráriu: _____ ☐ Sábadu Óráriu: _____	
17 Númeru di funksionáriu di área alimentar:	
18 Nomi di Psoa Risponsável Sertifikadu na Jeston di Proteson Alimentar: <i>Aneksa kópia di sertifikadu</i>	
19 Ten alguén ku formason na prusedimentus anti-asfiksia? ☐ Sin ☐ Nau <i>(kazu tiver 25 lugar ô más)</i>	
20 Tipu di Stablesimentu <i>(Marka tudu kel ki ta aplika)</i>	
☐ retáliu pés kuadrados _____ ☐ Sirvisu alimentar # di lugaris _____ ☐ Sirvisu di kumida pa leba ☐ Servisu di alimentason - Instituison Refeison/dia _____ Kamas _____ ☐ Servisu di meza <i>(Funksionáriu ki ta sirbi kumida - ka so intrega di grandis kuantidadi di kumida)</i>	☐ Intrega di Kumida ☐ kumida Móvel <i>(Iz: karinhu di mon)</i> ☐ Kumida móvel ambulanti <i>(Iz: Autocaravana ou trailer)</i> ☐ Padaria ☐ Fabrikanti di sobremez as konjeladus ☐ Otu - Diskreve: _____ _____ _____

TCS - Kontrol di tenpu/temperatura pa siguransa

Alimentus TCS deve ser mantidus fora di zona di temperatura pirigozu. (41 F - 135 F). Alimentus TCS más komun ta inklui: *produtus à bazi di karni, ovu, pexi y marisku, laktisínius, natas ô kremi, vejetal kuzidu, pratus à bazi di batata, plantas rikus en proteínas, rebusus kru, folias verdís kortadus, adju kortadu postu na óliu, melon fatiadu y tomati.*

Nau-TCS - ka é nisisáriu di kontroli di tenpu/temperatura

Alimentus nau-TCS ka ta favorese kresimentu di baktérias ki ta kauza duênsas. Alimentus komun nau-TCS ta inklui: *produtus sekus, sereal seku, alimentus dzidratadus, biskoitu, dosi, pipokas, batata fritu, refrijerantis enlatadus.*

RTE - Alimentus prontus pa konsumi

RTE Alimentus ki ka meste ser kuzinhadu ô iskentadu otu bez antis es ser sirvidu. Alimentus RTE ta inklui: *sandx, saladas, muffins.*

1010 Massachusetts Ave, 4th Floor, Boston MA 02118

Til: (617) 635-5326 **Fax:** (617) 635-5388 **Email:** ISDHealth@boston.gov **Website:** www.boston.gov

21 Nhoz ta bende alimentus TCS preparadu na óra?	☐ Sin	☐ Nau
22 Nhoz ta intrega kumida dentu di 1 óra dipôs di preparason?	☐ Sin	☐ Nau
23 Nhoz ta prepara kumida TCS pa konservason na ambienti kenti y friu pa sirvisu di refeison individual?	☐ Sin	☐ Nau
24 Nhoz ta Prepara kumida TCS kenti kuzinhadu y arefesidu ô mantidu kenti	☐ Sin	☐ Nau
25 Nhoz ta iskenta alimentus prosesadus di forma komersilmente pa sirvi na unperiúdu di 4 óra?	☐ Sin	☐ Nau
26 Nhoz ta prepara alimentus-TCS?	☐ Sin	☐ Nau
27 Nhoz ta bende alimentus pré-imbaldus komersialmenti? Marka tudu opson ki ta aplika :	☐ Sin	☐ Nau
28 Nhoz ta Fabrika y imbala jelu pa venda á retalhu?	☐ Sin	☐ Nau
29 Nhoz ta Fabrika y imbala sumu pa venda á retalhu?	☐ Sin	☐ Nau
30 Nhoz ta bende alimentus animal krú <u>pa ser preparadu pa konsumidoris?</u>	☐ Sin	☐ Nau
31 Nhoz <u>tasirvi</u> alimentus kru ô mal kuzidu di urijen animal?	☐ Sin	☐ Nau
32 Nhoz sta prepara kumida/refeison individual pa iventus ku sirvisu di meza ô sirvisu di alimentar institusuional?	☐ Sin	☐ Nau
33 Nhoz ta prepara alimentus pa un instituison ki tene un populason altamenti susetível?	☐ Sin	☐ Nau
34 Nhoz ta bende alimentus rikuperadus, fora di prazu di validadi ô rekondisionadus?	☐ Sin	☐ Nau
35 Nhoz ta oferece auto-atendimentu pa klienti? Marka tudu opson ki ta aplika : ☐ TCS	☐ Sin	☐ Nau
36 Nhoz ta uza un prosésu ki ta iziji variason y/ô un planu HACCP?	☐ Sin	☐ Nau
37 Nhoz ta inbala alimentus á váku na lokal ô kuzinha/refrijera produsut na lokal?	☐ Sin	☐ Nau

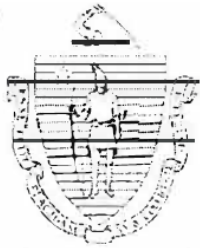
Amin, abaixo asinadu, n-ta atesta verasidadi di informason furnesidus na es rekerimentu y n-ta afirma ma stablesimentu alimentar sta bai kumpri norma 105 CMR 590.000 y tudu outu lei aplikável. N-foi instruídu pa Konseliu di Saúdi sobri modi ki nu pode konsigi kópias di 105 CMR 590.000 y di Kódigu Alimentar Federal di 2013 y suplementu di 2015.

Asinatura di Solisitanti: _____

Di akordu ku MGL Ch 62C, sec. 49A, n-ta sertifika, sobi pena di perjúriu, ma, di akordu ku nha kunhesimentu y konvikson, n-aprezenta tudu diklarason fiskal stadual y n-paga tudu impostu stadual izijidu exigidos pa lei.

Identifikason fiskal federal (númeru EIN) _____

Asinatura di individu ô nomi di Inpreza: _____



**A Komunitati di Massachusetts
Dipartamentu di Asidentis Industrial
Gabineti di Investigason
Lafayette City Center**

2 Avenue de Lafayette, Boston, MA 02111-1750

www.mass.gov/dia

Deklarason juramentadu di siguru di asidenti di trabadju: Konstrutoris/Enpreiterus/Iletrisistas/Inkanador

Informason di solisitanti

Pur favor, sreve di forma lejível.

Nomi (Impreza/Organizason/Individu): _____

Inderesu: _____

Sidadi/Stadu/KP: _____ **Tilifoni#:** _____

Abo é inpregador? Marka kaixa apropiadu:

- | | |
|---|---|
| <p>1. ☐ Amin é un inpregador ku _____ funsionáriu (á tempu interu y/ô parsialmenti).*</p> <p>2. ☐ Amin é proprietáriu úniku ô sósiu y amin ka ten funsionáriu ta trabadja pa min di nhun forma. [ka é nisisáriu siguru di asidenti di trabadju.]</p> <p>3. ☐ Amin é proprietáriu di kaza ta faze tudu trabadju mi so. [ka é nisisáriu siguru pa asidentis di trabadju..] †</p> | <p>4. ☐ Amin é un kontratanti jeral y n-kontrata sub-kontrantis listadus na folha aneksadu. Kes sub-kontratudus ten funsionáriu y siguru pa asidentis di trabadju.‡</p> <p>5. ☐ Nos é un impreza y ses dirijentis izerse ses direitu di izenson na termus di MGL c. 152, § 1(4), y nu ka ten funsionáriu. [é iesiesáriu siguru di asidentis di trabadju..]</p> |
|---|---|

Tipu di prujetu (obligatóriu):

6. ☐ Novu Konstruson
7. ☐ Rimodelason
8. ☐ Demolison
9. ☐ Ampliason di edifísiu
10. ☐ Riparason ô anpliason di sistema ilétriku
11. ☐ Riparason ô anpliason di sistema di kanalizason
12. ☐ Riparason di telhadus
13. ☐ Otu _____

*kalker solisitanti ki marka kel kaixa n.º 1 tanbé deve prienxe seson di baxu, informason di si apólis di siguru di asidentis di trabadju..

† Proprietáriu ki aprezena es diklarason juramentadu ki ta indika ma es sa ta faze tudu trabadju, y dipôs, kontrata pa fora, deve aprezena un novu diklarason juramentadu ki ta indika tal fatu.

‡ Kontraentis ki marka kel kaixa li deve aneksa un folha adisional ki ta indika nomi di sub-kontrantis y diklara si kes entidades tene funsionáriu ô. Si subkontratudus ten funsionáriu, es deve providensia número di apólis di siguru di asidenti di trabadju.

Amin é inpregador ki sta disponibiliza siguru di asidenti di trabadju pa nhas funsionáriu. Di baxu sta informason sobri apólis y lokal di trabadju.

Nomi di kumpanhia di sigurus: _____

Apólis # ou Autu-siguru. Lie. #: _____ **Data di validadi:** _____

Inderesu di lokal di trabadju: _____ **Sidadi/Stadu/KP:** _____

Aneksa un kópia di pájina di diklarason di apólis di siguru kontra asidentis di trabadju (ki ta mostra número di apólis y data di validadi).

Falha na garantia di kobertura izijidu pa Seson 25A do MGL c. 152 pode leba à impozison di sanson penal di multa ti \$1.500,00 y/ô prizon di un anu, ben komu sanson sivil na forma di un ORDÍ DI SUSPENSON DI TRABADJU y multa di até \$250,00 pur dia kontra infrator. Fika senti ma un kópia des diklarason pode ser inkaminhadu Gabinete di Investigason di DIA pa verifikason di kobertura di siguru.

N-ta sertifika, sobi pena di perjúriu, ma informason indikadu di riba é verdaderu y kuretu.

Asintura: _____ **Data:** _____

Tilifoni#: _____

Apenas pa uzu ofisial. Ka bu skreve na es ária, sta ser prienxidu pa un funsionáriu di sidadi ô munisípiu.

Sidadi ô vila: _____ **Autorizason/Licensa #** _____

Autoridadi emisora (skodje un opson):

1 ☐ Konsehu di Saúdi 2 ☐ Dipartamentu di Konstruson 3 ☐ Sikretáriu munisipal 4 ☐ Inspetor ilétriku 5 ☐ Kanalizason

Inspetor 6 ☐ | Out _____

Psoa di kontatu: _____ **Tilifoni#:** _____

Informason y instruson

Kapítulu 152 di Lei Jeral di Massachusetts ta iziji ma tudu inregador deve disponibliza indenizason di asidenti di trabadju pa ses funsionáriu. Di akordu ku es statutu, un **funsionáriu** é definidu komu «... kalker psoa ki sta presta sirvisu pa otu psoa sobri kalker kontratu di trabadju, espresu ô implísitu, oral ô skritu».

Un **impregador** é definidu komu "un indivídu, parseria, asosiason, korporason ô entidadi jurídika, ô kalker entri dós ô más di anterioris involvidus na un inpreza conjunta, inkluidu riprezentantis legal di un impregador falesidu, ô administrador judisial ô kurador di un indivídu, parseria, asosia ô otu entidadi jurídika, imprega funsionáriu. Nu intantu, proprietáriu di un abitason ku menus di três apartamentus y kenha ki ta rezidi la, ô okupanti di abitason di otu psoa ki ta inprega psoas pa faze trabadjus di manutenson, trabadjus di konstruson ô riparason na kel abitason ô na terenus ô edífisius ki ta pertense-l ki ka pode, dividu á es inpregu, pa ser konsideradu komu un inpregador".

Kapítulu 152, §25C(6) di MGL també stabelese ma "**tudu ajênsia stadual ô lokal risponsável pa konseson di lisensas deve rikuza emison ô rinovason di un lisensa ô autorizason pa opera un nigósiu ô konstrui edífisius na komunidad di kalker rekerenti ki ka apresenta provas aseitável di konformidadi ku a kobertura di siguru izijidu.**" Alén di kel li, na kapítulu 152, §25C(7) di MGL stabelese ma «Nen komunidad nen kalker di ses sub-divizon pulítika deve entra kalker en akordu pa izekuson di obras públikas ti ki for apresentadu provas konkretus na entidadis sobri kumprimentu di rekizitus di siguru previstus na es kapítulu".

Solisitantis

Prienxe diklarason juramentadu di kompensason di trabadjadoris, marka kaixa si ta aplika à bu situason y, si for nisisáriu, fornese nomi(s), enderesu(s) y número(s) di telefoni di(s) sub-kontratadu(s), djuntu ku sertifikadu(s) di siguru. Sosiedadis di risponsabilidadi limitadu (LLC) ô sosiedadi ku nomi kolektivu di risponsabilidadi limitadu (LLP) sen funsionáriu alén di menbrus ô sósius ka ten obrigason si ten siguru di asidenti di trabadju. Si un LLC ô LLP tiver funsionáriu, é nisisáriu un apólis. Fika sienti ma es diklarason juramentadu pode ser envidu pa Dipartamentu di Asidentis Industrial pa konfirmason di kobertura di siguru. **Tanbé certifika ma bu sta sina y pui data na juramentadu.** Diklarason juramentadu deve ser divolidu pa sidadi ô munisípiu undi ki pididu di autorizason ô lisensa sta ser solisitadu, y nau na Dipartamentu di Asidentis Industrial. Kazu bu tiver algun dúvida sobri ei ô si for nisisáriu un apólis di siguru di asidenti di trabadju, txoma pa Dipartamentu através di número indikadu di baxu. inprezas autu-siguradus deve pui númeu di ses lisensa di autu-siguru na linha apropiadu.

Funsionáriu munisipal ô lokal

Sertifika si diklarason juramentadu sta kunpleru y skritu di forma lejível. Departamentu disponibiliza un spasu na parti inferior di diklarason juramentadu ser prienxidu kazu Gabinete di Investigason meste entra en kontatu ku bo sobri solisitanti. Sertifika ma bu prienxe número di lisensa/autorizason, ki sta bai ser uzadu komu número di referênsia. Alén di kel la, un solisitanti ki meste apresenta váriu pididus di autorizason/lisensa na un determinadu anu meste só apresenta un diklarason juramentadu ki ta indika informason di apólis atual (si for nisisáriu) y, tabé «Inderesu di lokal di trabadju», solisitanti deve skreve «tudu lokal _____ (sidadi ô munisípiu)». Un kópia di deklarason juramentada ki ten sidu ofisialmenti karimbadu ô markadu pa sidadi ô munisípiu pode ser furnesidu pa rekerenti komu prova ma un diklarason juramentadu válidu sta arkivadu pa futuruz autorizason ô lisensas. É nisisáriu prienxe un novu diklarason juramentadu kada anu. Óras ki proprietáriu ô sidaddon stiver ta tra un lisensa ô autorizason ki ka sta rilasonadu ku kalker negósiu ô impriendimentu komersial (pur izemplu, un lisensa pa katxor ô autorizason pa kema folhas di plantas, etc.), kel psoa KA ten obrigason na prienxe es diklarason juramentadu.

Gabineti di Investigason ta agradese antesipadamenti pa bu kolaborason y, kaku bu tiver algun dúvida, ka bu ezita na entra en kontatu ku nos.

Inderesu, tilifoni y número di fax di Dipartamentu:

A Komunidad di Massachusetts
Dipartamentu di Asidentis Industrial
Gabineti di Investigason
Lafayette City Center, 2 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750

Til. (617) 727-4900 or 1-877-MASSAFE

Fax (617) 727-7749

www.mass.gov/dia